

R286.36
L243

◎台灣原住民

台灣

南島民族的族群與遷徙



●李壬癸 著



0069363

常民文化



W14P/05

台灣南島民族的族群與遷徙／李壬癸著．——第一版．

--台北市：常民文化出版：吳氏總經銷，1997〔民86〕

面；公分．--（台灣原住民；1）

參考書目；面

ISBN 957-8491-08 5（平裝）

1. 台灣原住民－論文、講詞等

536.2907

86001828



19

台灣原住民 1

台灣南島民族的族群與遷徙

作者 李壬癸

系列圖書策劃

台灣常民文化學會

責任編輯

陳美楨 祝鈞 黃玲鳳 李壬癸 陳美楨

發行人

劉麗銘（選月）

法律顧問

江鵬堅律師 莊柏林律師

編輯總顧問

何華仁

社務總監

吳登川 印刷顧問 蕭進興

編輯部

林秀美

總編輯

陳美楨 郭瓊雲 林燕如

特約編輯

王美晶

經理部

施雲青

總經理

常民文化事業股份有限公司

出版發行

台北市基隆路二段八十一之一號四樓

發行所

電話：(02)8782407 9 傳真：(02)7378091

郵政劃撥

18555688 常民文化事業股份有限公司

北市業字第01號

出版登記

久裕電腦排版股份有限公司

打字

松霖彩色印刷事業有限公司

印刷

吳氏圖書公司 電話：(02)3034150

總經銷

台北市和平西路一段一五〇號二樓之一

定價

四五〇元

第一版第一刷

一九九七年一月

ISBN 957-8491-08 5

© 1997 Formosa Folkways Print in Taiwan

版權所有

翻印必究

（缺漏破損或裝訂錯誤，請寄回更換）



走大路說大話開大門……3

——《台灣南島民族的族群與遷徙》序

我們在這些大部頭的學問下做點工作，
千萬不能把它們再放到狹窄的軌道裡面去滑行，
那樣的話，
我們很可能滑出軌道，
或很快地就滑到了軌道的盡端。

溯源與維護……6

——《台灣南島民族的族群與遷徙》自序

台灣南島語言的重要性，
這幾十年來已獲國際南島語言學界普遍的承認和重視。
有關南島民族的起源和早期遷移、擴散的問題，
台灣南島語言佔有極關鍵的地位。
同樣地，要重建南島語族的史前文化，
台灣南島語言也提供不可或缺의 證據。





第一部 起源與遷移

1／台灣土著民族的來源……18

——從語言的證據推論

有關南島民族的來源問題，
各行的學者
從文化的、考古的、語言的證據來加以推論，
也有由不同行的學者合作，
例如由考古學家與語言學家共同探討……



2／台灣南島民族的遷移歷史……55

——從語言資料及現象探討

南島民族的擴散由台灣開始。

更早以前，

南島民族什麼時候、

從什麼地方到台灣？

如何到台灣……





3／台灣南島語言的舟船同源詞……74

台灣土著民族都屬於南島民族，何以台灣南島語言獨缺少有關航海或舟船的詞彙呢？這是否意味著台灣就是古南島民族的原始居留地，航海技術要等到從此地擴散時才開始發展的，還是台灣南島語言普遍丟失了舟船詞彙？

4／細說台灣南島語言的分布和分化……88



數千年前，南島民族若從亞洲東南部遷移來台，那麼台灣中部地區最有可能是原始的擴散中心，有的就在平原定居（即後來的平埔族），有的溯溪（大肚溪、濁水溪）而上到山區（即高山族）。

5／台灣南島民族關於矮人的傳說……113

傳說中的矮人，他們的生活方式比南島民族還要原始，例如，住在山洞中。他們對這些晚來或外來的民族大都懷有敬意，因此各族對他們都感到畏懼……



6／南島民族的史前文化……151

從歷史語言學家構擬的同源詞著手

他們擁有優良的航海技術和舟船工具；

有農墾、也採集野生植物、又發展各種狩獵技術；

擁有住屋，日常穿上衣、也會縫補；

使用十進法、也有買賣行為；

他們相信鬼靈的世界、人倫關係已有一套親屬稱謂……



第二部 維護與發展

1／珍惜沒有文字的語言……184

為了解古南島語的現象，以及古南島民族的遷移歷史，台灣南島語言佔有舉足輕重的地位。

近三十年來國際南島語言學界都很重視台灣南島語言。

因此，維護這些舉世都珍惜的語言

和推展這一方面的調查研究工作，我們責無旁貸。

2／台灣南島語言學先驅……199

——小川尚義、淺井惠倫

台灣語言學的基礎是由小川教授一手奠定的，





包括台灣地區的漢語方言調查和各種南島民族語言的調查研究。淺井教授應該算是第二代的人物，最主要的研究成績是他和小川合著的《傳說集》。

3／台灣南島語言研究的現狀與展望……216

土田滋和我可以算作第三代的台灣南島語言學者。雖然我們有心培養年輕一代繼續這一方面的研究工作，可惜一般都是在學位完成之後就很少問津了，希望有更多的年輕人更積極地投入，須知大多數台灣南島語言恐怕只能再存活幾年到幾十年而已。



4／台灣南島語言的詞典編纂技術檢討……229

——兼評介現有的幾部詞典

台灣南島語言本來至少有二、三十種之多，如今僅存的十多種也都面臨消失的危機。保存它們的一個途徑就是及時做較完整的記錄，編詞典便是其中一項較重要的工作。



5／對於母語教學應有的一些認識……262

推行母語教學要有成效，
需要各方面和各單位的密切配合，
包括現行教育法規的修訂，
母語教學的納入正規教學的一部分，
提高母語的地位……

6／千山唯我獨行……278

母語著作得獎感言

有的學術研究工作是很孤獨的。
二十多年來我絕大部分的時間都在孤軍奮鬥。
當我揹著旅行袋，單獨一個人在山中行走時，
我的心境、我的感覺，有如楚留香連續劇主題曲中的一句話，
「千山唯我獨行！」

參考書目……284



R286.36
L243

◎台灣原住民

台灣

南島民族的族群與遷徙



●李壬癸 著



0069363

常民文化



W14P/05



走大路說大話開大門

——《台灣南島民族的族群與遷徙》序

陽志遠

我們在這些大部頭的學問下做點工作，

千萬不能把它們再放到狹窄的軌道裡面去滑行；

那樣的話，

我們很可能滑出軌道，

或很快地就滑到了軌道的盡端。

台灣這個「寶島」上所有大家都知道的很多有學術價值的材料之中，如果讓我說哪一種材料是最有價值的，我的回答是台灣的原住民是在人文與社會科學上面最有價值的研究對象。台灣原住民是和我們一樣的公民，並不是科學標本，說他們是研究對象，好像是略有不敬。但是我們每一個人都是研究的對象，原住民是、漢人也是。研究人類學的學者，解剖學的學者，或是很多有關人的學科中任何一科的學者，都可以把我們做為個人、或是作為族群成員來研



究。

台灣原住民的研究價值，是因為他們是絕無僅有的（unique）。在台灣有約三十萬說南島語的原住民，現在還能辨認出來二十幾種不同的語言，這是在全世界南島語族成員最密集的一個地方，而他們的語言又是最為分歧的。二十年代以來，很多歷史語言學者所公認的一條定理是，一種語言的發源地，是在它的各種類型（方言或語言）最分歧，因而種類最多的一個區域。過去語言學家對台灣的南島語比較複雜分歧還是新畿內亞的南島語比較複雜分歧這個問題，有不同的意見。但最近國際南島語言學者似乎有傾向台灣是較複雜的南島語言區域，因此也就最可能是南島語族的老家這趨勢。本書的作者李壬癸先生就是持這種意見的。因為台灣是南島語族的老家，有關的一項工作是古代南島語族文化的重建，也就是古代台灣原住民的文化重建。古代原住民文化的重建，是台灣考古學者的一個主要任務。在這裡語言學和考古學就併合起來了。

作為一個台灣的考古學者，我對於李壬癸先生的學術工作一向是懷抱著很大的興趣的。在看到這本書之前，我沒有想到李先生的學問內容竟是這樣的廣博。但略一沈思，即可恍然：我是將語言學放在一個非常狹窄的軌道裡思維的。實際上，現代的語言學和其他的學科一樣，已經是越來越廣，兼容並包，而且很富有哲學性的一門學問了。李壬癸先生的這篇論文，其實只在歷史語言學和實用語言學上，給了我們一些示範的工作；但他的示範，已經給了我很多



的啟示。例如台灣南島語族的語彙在台灣族群（ethnic groups）上的意義，「矮人傳說」對於南島語族的關係，在台灣南島語言中關於舟船的名詞與南島民族的來源有何暗示，以及其他這類的問題，都惹人遐想，甚至想到李先生沒有讓我們想的問題。最後一點，就是舟船名詞的問題，我常在想，假如原住民是一萬年以前，台灣海峽海進的時候被四周逐漸出現的海逐漸困住了，他們就根本不需要舟船，前來台灣；他們已在台灣！這一類的想法，是大逆不道的。但是，李先生一定會鼓勵我們從事大逆不道的思維。

語言學是如此的，其他的學門也是一樣。歷史學、人類學、考古學以及其他類似的學科，都是兼容並包、包括許許多多彼此不相容的理論與方法的體系。我們在這些大部頭的學問下做點工作，千萬不能把它們再放到狹窄的軌道裡面去滑行；那樣的話，我們很可能滑出軌道，或很快地就滑到了軌道的盡端。走大路，說大話，開大門。只要你没有放棄細節，你的結論應當是合乎那「大膽的假設」的。

一九九六年十二月十一日



溯源與維護

——《台灣南島民族的族群與遷徙》自序

李壬癸

台灣南島語言的重要性，

這幾十年來已獲國際南島語言學界普遍的承認和重視。

有關南島民族的起源和早期遷移、擴散的問題，

台灣南島語言佔有極關鍵的地位。同樣地，

要重建南島語族的史前文化，台灣南島語言也提供不可或缺的證據。

這些文章絕大多數都是最近六年來我用中文所寫的，都已在各種學術刊物或會議論文集中發表過。如今把它們集結出書，有的只做了小幅度的刪改。所改的主要是錯字、內容有明顯的錯誤、或遺漏的地方。其他儘量不更動，以存本來面目。因為在不同的場合和需要而寫，部份內容難免稍有重覆之處，為顧及每篇論文的完整性，大都保留而沒有刪。

本書分為兩大部分：一、起源與遷移，二、維護與發展。台灣南島語言的重



要性，這幾十年來已獲國際南島語言學界普遍的承認和重視。有關南島民族的起源和早期遷移、擴散的問題，台灣南島語言佔有極關鍵的地位。同樣地，要重建南島語族的史前文化，台灣南島語言也提供不可或缺的證據。第一部的四篇論文都是針對台灣南島民族的起源、遷移、擴散歷史面寫。第一篇是在一九七九年發表的，當時筆者仍然傾向於百年前荷蘭學者 Hendrik Kern 的學說：古南島民族的起源地在中南半島及華南部分邊疆地區。這十多年來有更多的語言學家和考古學家，提出新證據來證明台灣才是真正的南島民族的發源地，這是第二篇所要說明的。根據語言學和考古學兩學科的證據，南島民族在台灣歷史大約有六千年。他們從亞洲東南部橫渡台灣海峽到達台灣，必須要有舟船的工具。相關的語詞在台灣地區以外的南島語言非常豐富，何以台灣南島語言看來好像是例外？第三篇即在嘗試提供相關的例證，說明台灣實際上並非例外。第四篇主要在寫台灣南島語言的分布和民族的遷移，也就是南島民族在本島上的遷移和擴散歷史。第五篇關於矮人的傳說，這種傳說可能反映一個史實：南島民族來台之前已有另一種民族在本島上定居，後來卻消失或被同化了。台灣舊石器時代的考古遺址和器物也提供這一方面的線索。第六篇是利用歷史語言學的方法重建南島民族的史前文化，探討古南島民族的各種生活環境和方式，當然也涉及起源、遷移和文化變遷的歷史。以上六篇文章主要都在論述南島民族的起源與遷移，部分涉及文化變遷。



既然台灣南島語言的地位如此重要，而這些語言又在快速消失中，如何維護與發展這些珍貴的母語文化，實在是當務之急。第二部的六篇文章便是針對此一主題。作者首先向全國民眾鄭重呼籲：大家要珍惜我們的文化寶藏，珍惜島上這些所謂「沒有文字的語言」。第二篇是在敘述前人的功績，他們對台灣南島語言所奠定的研究基礎。這些先驅者包括日本學者小川尚義、淺井惠倫、土田滋，俄國學者聶甫斯基，中國學者李方桂、董同龢等幾位教授。以及非常重要視並大量引用台灣南島語言的國際南島語言學者，包括歐美的 Isidore Dyen, Otto Dahl, Stanley Starosta, Robert Blust, Malcolm Ross 等等。第三篇主要在說明國內的研究現狀與展望，近二十年所產生的博士論文和碩士論文，並明確指出今後還要努力的工作和方向。國內一直缺少方便國人使用的台灣南島語言詞典，第四篇就是檢探過去所有的詞典和字表的缺失，提出編纂詞典的原則、要領和技巧，盼望國人能同心協力編出內容更充實、編排又方便檢索的詞典來。母語的使用和教學是維持母語不致消失的不二法門。第五篇便是討論如何建立正確的觀念和態度，如何編寫好的母語教材。最後一篇是寫作者二十多年來從事台灣南島語調查研究工作的一些感想和心路歷程，我所要感謝的諸多親友和機構。

最後，我要感謝常民文化不惜血本、不計盈虧，給我出版這本書。發行人劉還月先生，總編輯林秀美小姐的隆情厚誼，令人銘感。而唐佩玲小姐仔細讀過



每一篇文稿，指出原稿中的錯誤、不少交待不清或前後不一致的地方，使筆者有機會及時訂正或做補充說明。陳美禎小姐接手後，負起這件繁重而又煩瑣的工作，謹在此特別感謝她們的細心和辛勞。

——謹序於南港中央研究院歷史語言研究所

一九九六年十一月十日